International Art Festival

BIWAKO BIENNALE 2025

流転 FLUX

International Art Festival

BIWAKO BIENNALE 2025

流転 FLUX

ごあいさつ

100年という長い時、いやそれ以上、思いも及ばない長い歳月、人の営みを見守ってきた、柱、梁、壁、今はほとんど見ることの出来なくなった家具や調度。そこに人がいなくなって久しく、このまま消えてしまうのか、それとも何かの変化が訪れるのか、夢見心地に止まっていた時間の中で微睡んでいた彼ら。それよりもさらに暗い天井下の目立たぬところに忘れられていた神々の居所。

この時代に薄暗い玄関の重く小さな木の扉が、軋みの音を立てながら開いていく。新しい訪問者、アートという聞きなれない名前を持ったものたち。今に生きる人々の想い、希望、愛といった目に見えない、打ち捨てられているかもしれない大切なかけがえのないものを形にしたこれらのものたち。いったい何を、どんな世界を私たちにそして時の中に息をひそめていた古きものたちに見せてくれるのか、道はここから始まっていくと信じています。BIWAKOビエンナーレ2025 ー 流転。

実行委員長 / 近江八幡市長 小西理

Greetings

For a century, or even longer, an unimaginably long time, the pillars, beams, walls, and furniture and fittings that have watched over human activity have now become almost invisible. Long since no one has been there, these things slumber in a dreamlike state, wondering whether they will simply disappear or undergo some kind of change. Even darker still, beneath the ceiling, in an inconspicuous place, lies the dwelling place of forgotten gods.

In this age, the heavy, small wooden door of the dimly lit entrance creaks open to new visitors, something bearing the unfamiliar name of art. These objects embody the thoughts, hopes, and love of people living today, something precious and irreplaceable that may be invisible and discarded. I believe the journey begins here: what, what kind of world, will they show us, and to the ancient things that have lain dormant in time? BIWAKO Biennale 2025 ~FLUX.

Chairman / Mayor of Omihachiman city Osamu Konishi

もくじ

旧市街地エリア

10 旧伴家住宅
奥中章人 / SHU DA舒達 / 北村侑紀佳 / 本郷芳哉

14 旧西川家住宅
うらゆかり / 池原悠太 / ジュリアン・シニョレ / 田代璃緒 / 森山佐紀

20 西川庄六別邸
西島雄志 / 新野恭平 / 秋永邦洋 / 原菜央 / 三木サチコ / 山田正好/あわ屋 / 檜皮一彦 + 城山恵美（車いす編み機実行委員会） / 北浦雄大

32 幸村邸隠居
井上剛

33 ティースペース茶楽
村山大明

34 八幡山展望館
周逸喬

36 カネ吉別邸
マチュー・キリシ / ホセ・ルイス・マルティナット / 小松宏誠 / 野田拓真 / ガブリエラ・モラヴェツ / パオラ・ニウスカ・キリシ / 伊藤幸久 / 赤松音呂 / 幸小菜

46 藤ya
津守秀憲

48 まちや倶楽部
北野雪経 / 長田綾美 / 周子傑 / 田中誠人 / 坂本太郎 + 市川平 / 米谷健 + ジュリア / 市川平 / 三好__槙田 / 瀬賀誠一 + 大野哲二 / エヴァ・ペトリッチ

60 山本家
クラウディア・ラルヒャー / 田中真聡 / 本原令子 / ロバート・ハイス / 村山大明 / サークルサイド / 森島善則 / 江頭誠

70 旧扇吉もろみ倉
saiho + 林イグネル小百合

72 禧長
田中太賀志 / マルタ・ルピンスカ / 草木義博 / 河合晋平 / Kikoh Matsuura / 田中哲也 / 趙夢佳 / オード・ブルジン / 塩見亮介 / 八木玲子 / 小曽川瑠那 / 米津真理奈

長命寺エリア

88 長命寺 / 369 Terrace Café
宇野裕美 / 石川雷太 / 陳見非

沖島エリア

94 沖島港南東端防波堤
田中太賀志

95 奥津嶋神社
周逸喬

96 沖島漁協組合作業場2F
飯島剛宗＋池原悠太

98 桟橋
周逸喬

99 おきしま展望台
藤原昌樹

100 関連イベント

102 会場リスト

Contents

Old Town area

Former BAN Residence
Okunaka Akihito / SHU Da / Kitamura Yukika / Hongo Yoshiya

Former NISHIKAWA Residence
Ura Yukari / Ikehara Yuta / Julien Signolet / Tashiro Rio / Moriyama Saki

NISHIKAWA SHOROKU Second House
Nishijima Yuji / Niino Kyohei / Akinaga Kunihiro / Hara Nao / Miki Sachiko / Yamada Masayoshi / AWAYA / HIWA Kazuhiko + SHIROYAMA Emi / Kitaura Yudai

Koumura Family Retreat Residence
Inoue Tsuyoshi

Tea Space SARAKU
Murayama Tomoaki

Mt. Hachiman Observation Deck
Zhou Yiqiao

KANEKICHI Private Residence
Matthieu Quilici / Jose Luis Martinat / Komatsu Kosei / Noda Takuma / Gabriela Morawetz / Paola Niuska Quilici / Ito Yukihisa / Akamatsu Nelo / Miyuki Sana

FUJIya
Tsumori Hidenori

MACHIYA CLUB
Kitano Yukitsune / Nagata Ayami / Zhou Zijie / Tanaka Masato / Sakamoto Taro + Ichikawa Taira / Ken + Julia Yonetani / Ichikawa Taira / miyoshi_makita / Sega Seiichi + Ohno Tetsuji / Eva Petric

YAMAMOTO Residence
Claudia Larcher / Tanaka Masato / Motohara Reiko / Robert Hais / Murayama Tomoaki / Circle side / Morishima Yoshinori / Egashira Makoto

Former OGIKICHI Storehouse for unrefined soy
saiho + sayuri hayashi egnell

KICHO
Tanaka Takashi / Marta Lupinska / Kusaki Yoshihiro / Kawai Shimpei / Kikoh Matsuura / Tanaka Tetsuya / Zhao Mangjia / Aude Bourgine / Shiomi Ryosuke / Yagi Reiko / Kosogawa Runa / Yonetsu Marina

CHOMEIJI Temple area

Chomeiji Temple / 369 Terrace Café
Uno Hiromi / Ishikawa Raita / Chen Jianfei

OKISHIMA Island area

South-Eastern Breakwater, Okishima Port
Tanaka Takashi

Okitsushima Shrine
Zhou Yiqiao

Okishima Fishery Cooperative Association Workshop 2F
Iijima Yoshitoki + Ikehara Yuta

Pier
Zhou Yiqiao

Okishima Viewing Platform
Fujiwara Masaki

Related Events

List of Venus

序文

総合ディレクター　中田洋子

夏の猛暑に喘ぎながらの会場整備、作品設営となった今回のBIWAKOビエンナーレ。9月20日のオープン時も秋というには程遠い汗ばむ陽気で、夏はもう永遠に終わらないのかと思うほど。それでも10月も半ばを過ぎ、町のそこかしこに金木犀の香りが漂うようになると、ようやく遅い秋の足音が聞こえてくるようになりました。

11回目となる今回、BIWAKOビエンナーレの歩みはすでに四半世紀となりました。その間に、メイン会場となっている近江八幡の旧市街自体も徐々に変化していきました。始めた当初、町にはカフェが1軒しかなく、空き家の目立つ寂しい様相でしたが、今はカフェやレストラン、ブティックなどが立ち並ぶ活気溢れる姿へと変貌を遂げています。そのことを嬉しく思うと同時に時の流れを感じずにはおれません。BIWAKOビエンナーレの歩みとともに緩やかに変化していく町を毎回感じつつ、今回も開催できたことに感謝しています。

町全体が舞台となる芸術祭は、今や日本各地で花開いていますが、ここ近江八幡は、豪商が住んでいた立派な建物を会場とすることができる稀有な芸術祭だと言えるでしょう。その贅を尽くした造りには本当に驚かされます。柱や梁の太さは彦根城にも匹敵し、この町が栄華を誇った当時は、どんなに活気に満ち溢れていたことだろうと想像が膨らみます。しかしながら、そうした時は過ぎ去り、会場としてお借りする建物の荒れた状態を見るにつけ、住み手を失ってからの年月の長さを物語っているようで胸が傷みます。長く閉ざされていた扉を開けると、湿り気を帯びた空気の中にそこに暮らした人々の眠っていた記憶がゆらゆらと立ち上る微かな気配を感じます。そして年輪のように降り積もった埃をぬぐい、建て付けの悪い障子や襖を修理し、古くなった電気配線を新しくする作業等を経たのち、作品たちが設置されると俄かに建物は活気を帯び喜びに打ち震えるかのように感じられるのは私だけではないでしょう。またこれまで会場として使用させていただいた建物の何軒かが、現在ゲストハウスやカフェなどに生まれ変わり新たな道を歩んでいることも嬉しく思います。

さて、2年あけての開催となった今年11回目のBIWAKOビエンナーレ。昨年9月半ばから12月初頭までの約3ヶ月間、そして今年も本番直前までの約2ヶ月間は、上海でプレBIWAKOビエンナーレを開催いたしました。上海でプレBIWAKOビエンナーレを開催する中、中国各地を回り素晴らしい作品と出会うことができ、それが今回5名の中国人作家さんたちの参加に繋がりました。日本がその多くを隣国中国から学んだことは周知の事実ですが、私自身、2014年に初めて訪れるまで1度も行ったことのない国でした。2016年に烏鎮という町で芸術祭が始まったというので、それを見に行ってからはかなりの頻度で上海やその他の都市を訪れるようになりました。初めて烏鎮を訪れた時の衝撃は、今も忘れられません。こんなに古い町が、そのまま残されているんだ、と驚くとともに、そのため息ができるほどの美しさ、保存状態の良さ、町自体の運営の仕方にも感銘を受けました。しかし、残っているのは烏鎮だけではないということを後に知り、さらに驚愕しました。上海市内だけをとっても明や宋の時代に造られた町が十八も残っていて、それが、日本のように歯抜け状態ではなくそっくりそのままの形で現存しているのですから、もう青天の霹靂、近いところにこのような素晴らしい町々が存在していたのかとこれまで知らなかったことが悔やまれるほどでし

Preface

General director　Nakata Yoko

This year's BIWAKO Biennale was held amidst the intense heat of summer, preparing the venue and setting up the artworks. Even when it opened on September 20th, the weather was so hot it was hardly autumnal, making it seem as though summer would never end. Yet, as mid-October passed and the scent of osmanthus began to waft throughout the town, the footsteps of late autumn finally began to sound.

This eleventh edition marks a quarter-century since the BIWAKO Biennale first began. During that time, the old town of Omihachiman, the main venue, has gradually transformed into its current vibrant presence. When I first started, there was only one cafe in the town and it looked lonely with many vacant houses, but now it has transformed into a lively place lined with cafes, restaurants, boutiques and more. While I'm delighted by this, I can't help but feel the passage of time. With each passing time, I feel the town slowly evolving with the progress of the BIWAKO Biennale, and I'm grateful that I was able to hold it again this year.

Art festivals in which the entire town becomes the stage are now flourishing all over Japan, but Omihachiman is a rare art festival that can be held in a magnificent building that was once the residence of a wealthy merchant. The extravagant design is truly astonishing. The thickness of the pillars and beams rivals that of Hikone Castle, and it's easy to imagine how vibrant this town must have been in its heyday. However, those times are long gone, and it's heartbreaking to see the dilapidated state of the building we've rented as our venue, a testament to the length of time since its occupants were lost. Opening the long-closed doors, the humid air brings to mind the dormant memories of those who lived there. After wiping away the dust that had accumulated like tree rings, repairing the poorly fitted shoji and fusuma doors, and replacing the old electrical wiring, then the works were installed, it suddenly seems to come alive, trembling with joy. I'm sure I'm not the only one who feels this way. It's also gratifying to see that some of the buildings we've used as venues in the past have now been reborn as guesthouses and cafes, forging new paths.

This year marks the 11th BIWAKO Biennale, held after a two-year hiatus. Last year, we held a Pre-BIWAKO Biennale in Shanghai for approximately three months, from mid-September to early December, and again this year, for approximately two months until the main event.

While hosting the Pre-BIWAKO Biennale in Shanghai, we traveled around China and encountered wonderful works. This led to the participation of five Chinese artists this time. It's well known that Japan has learned much from its neighboring country, China, but I had never been to the country until my first visit in 2014. An art festival began in the ancient town of Wuzhen in 2016, and since then I've been visiting Shanghai and other cities quite frequently. I still remember the shock I felt when I first visited Wuzhen. I was amazed that such an ancient town had been preserved intact, and I was impressed by its breathtaking beauty, its state of preservation, and the way the town itself is managed. However, I later realized that Wuzhen wasn't the only town that remained, and that was also a shock to me. In Shanghai alone, there are still 18 old towns remained such as the Ming and Song dynasties, and they still exist in their original form, not just in fragments like in Japan. It was a bolt from the blue, and I regretted not having known about such wonderful neighborhoods so close to me. Having lived in Europe for a long time, I was

た。ヨーロッパに長く住み、町は後世に受け継いでいくべきものとして大切に守っている人々の精神性に感銘を受け、故郷滋賀の地でも歴史ある町をなんとか残し、残すだけではなくアートの素晴らしさをそこで体感して頂ければという思いで始めたのがBIWAKOビエンナーレですが、ヨーロッパのみならず、中国にもこれほど多くの歴史ある町が残っているのかと日本の壊されてしまった町並みを見るにつけ口惜しい気持ちになりました。

多くの人々が今、古い町に惹きつけられるのは、その町の風土にあった建物で形成された独自の文化をそこに見い出すからではないでしょうか。ヨーロッパや中国の街並みには及ばなくても江戸や明治の風情を今だ色濃く残す近江八幡の町も日本においては、貴重な宝であると思っています。

そして今回は、旧市街と前回から会場となった沖島に加え、長命寺も舞台となりました。

長命寺が会場となったのは、杭州に住む作家の陳見非さんの参加がきっかけでした。彼の作品が杭州に存在する塔をモチーフにしていることから、塔のあるお寺で展示したいという思いをお聞きし、三重塔を有する聖徳太子が開祖と伝わる長命寺さんに打診したところ快くお引き受けくださいました。これにより今回のBIWAKOビエンナーレは、さらに魅力を増すこととなりました。

808段という石段を上った先に建つ長命寺さんは、琵琶湖を眼下に臨む清々しいお寺で、まさに心洗われる霊性をひしひしとその身に感じ、自ずと手が合わさります。作品も旧市街での展示とはまた違い、その霊性を引き立たせるような空気感を醸し出しています。本堂に展示された陳さんの作品は、長命寺さんに元からあったかのように調和し、彼の年月をかけて作成された作品は、その過程そのものが修行のようで人々に深い感銘を与えています。

またゆったりとした時間が流れる琵琶湖に浮かぶ有人島沖島でも、作品たちは、点在する形で島に彩りを添えています。桟橋に展示された周逸喬さんの作品は、仏陀の手がモチーフとなっていることから、島に住む人々が毎日のように訪れ、それを触ることでご利益があるといういつしか伝説のような話が生まれていることも書き添えておきます。

作品との対話は、日常では味わえない醍醐味。心の眼を開き、耳をすませば、見えないものが見えてくる、聞こえてくる、自身の中でどんどん膨らむ世界は、時空を超え、時の流れを変えていく。それは、言葉では言い表せない何か、自身の奥深くに眠っていた感覚、静かに押し寄せる波の如く心を震わせる何ものか・・・。作家を通してこの世に出現した作品は、作者の意図も超え、各々の全身に溶け込んでいく。人にはそれぞれ、これまで歩んできた人生の軌跡がある。そしてその“流転”はこれからも続いていく。時間の流れを止めることはできないけれど、作品の中へと深く没入することで、永遠を垣間見ることはできるかもしれない。

加速度をつけ、発展していくテクノロジーは、日常生活を便利にはしてくれたけれど、果たして心は豊かになっただろうか？情報の洪水に溺れかけてはいないだろうか？今の世の中、自分自身にゆっくりと向き合う時間を持つことが本当に難しい。今回奏でられたBIWAKOビエンナーレの調べが皆様の魂を震わせられたなら、そしてその調べが胸の奥の引き出しにそっとしまわれ、これからの人生の小さな糧となってくれるなら、これ以上の喜びはありません。

今回も数え切れないくらいたくさんの方々にお世話になりました。裏の地味な作業なしには、決してBIWAKOビエンナーレは花開くことはないと感謝の気持ちでいっぱいです。ご尽力くださった全ての方々にとってもBIWAKOビエンナーレが、心に残るものとなりますように・・・。本当にありがとうございました。

impressed by the mentality of the people who carefully preserved their towns as something to be passed on to future generations. I started the BIWAKO Biennale with the desire to somehow preserve historic neighborhoods in my hometown of Shiga, and not just to preserve them, but to allow people to experience the wonder of art there. It's not just Europe, but China as well, that has so many historic neighborhoods remaining, and it's frustrating to see the destroyed streets of Japan.

I believe the reason so many people are drawn to old towns today is because they discover unique cultures formed in buildings that are suited to the local environment. While its streetscapes may not rival those of Europe or China, Omihachiman, which still retains a strong Edo and Meiji atmosphere, is a precious treasure for Japan.

This time, in addition to the old town and Okishima island, which had been the venue since the previous occasion, Chomeiji Temple also became a stage.The choice of Chomei-ji Temple was prompted by the participation of Hangzhou-based artist Chen Jianfei. His work is based on the pagodas found in Hangzhou, and we heard his desire to exhibit at a temple with a pagoda. So, I approached Chomei-ji Temple, which has a three-story pagoda and is said to have been founded by Prince Shotoku, and they gladly agreed. This has made this year's BIWAKO Biennale even more attractive.

Chomei-ji Temple, located at the top of 808 stone steps, is a refreshing temple overlooking Lake Biwa, where you can truly feel its spirituality, which is cleansing to the soul. The artworks, unlike those exhibited in the old town, create an atmosphere that accentuates this spirituality. Chen's works, displayed in the main hall, blend in with Chomei-ji Temple as if they had always been there, and the process of creating them over many years feels like a form of training, deeply affecting people.

And on Okishima, an inhabited island floating on Lake Biwa, where time passes slowly, artworks are scattered throughout the island, adding color to there. I'd like to add that Zhou Yiqiao's work on exhibit at the pier is based on the motif of Buddha's hand, and as such, island residents visit it almost daily. It has even given rise to a legendary story that touching it brings good fortune.

Engaging with the artwork is a true delight not experienced in everyday life. If you open your mind and listen carefully, you can see and hear the invisible matter. The world that expands within you transcends time and space and changes the flow of time. It is something indescribable, a feeling dormant deep within you, something that shakes your heart like a gently rolling wave. The work that appears in this world through the artist transcends the artist's intention and blends into each individual's entire being.Each person has their own life's trajectory. And this "flux" will continue. We cannot stop the flow of time, but by immersing ourselves deeply in the artworks, we may be able to catch a glimpse of eternity.

Technology, which continues to develop at an ever-increasing pace, has made our daily lives more convenient, but has it really enriched our hearts? Are we drowning in a flood of information? In today's world, it's truly difficult to take the time to reflect. If the melodies played at this BIWAKO Biennale have touched your soul, and if those melodies are gently stored away in a drawer deep within your heart, providing you with a little nourishment for the rest of your life, I would be extremely happy.

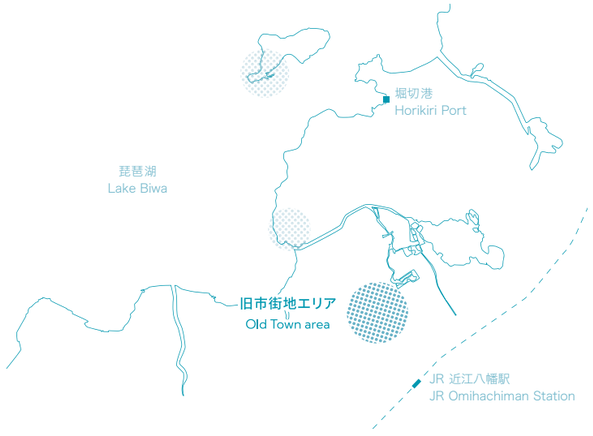
Once again, I am truly grateful to the many people who have supported me. Without the quiet, behind-the-scenes work, BIWAKO Biennale could never have blossomed, and my heart is filled with appreciation. I sincerely hope that for all those who contributed their efforts, BIWAKO Biennale will remain a cherished memory. Thank you very much indeed.

旧市街地エリア

Old Town Area

琵琶湖の東南岸にある町「近江八幡」。近江商人発祥の地として発展した近江八幡旧市街がメイン舞台です。1585年に豊臣秀次が築城した八幡山城の堀割として造られた「八幡堀（はちまんぼり）」は、まさに近江八幡を象徴しています。城下町が栄える要因にもなった、町の一大動脈である水運は、四季折々の町の風景を私たちに楽しませてくれます。また、近江商人の町として栄えた、風情のある町並みの各所からは、歴史を辿ることができるでしょう。

Omihachiman is a town on the southeast shore of Lake Biwa. The main stage of the area is the Old Town of Omihachiman, where Omi merchants first developed and prospered. Hachiman-bori (the Hachiman moat), built in 1585 for the Hachiman-yama Castle by Toyotomi Hidetsugu, is a true symbol of Omihachiman. Water transportation was an important factor of the castle town's prosperity, which still appears in the elegance of its streets, and the town's scenery is a joy to behold in each of the four seasons.



1

旧伴家住宅

Former BAN Residence

2

旧西川家住宅

Former NISHIKAWA Residence

3

西川庄六別邸

NISHIKAWA SHOROKU Second House

4

幸村邸隠居

KOMURA Family Retreat Residence

5

ティースペース茶楽

Tea Space SARAKU

6

八幡山展望館

Mt. Hachiman Observation Deck

7

カネ吉別邸

KANEKICHI Second House

8

藤ya

FUJIya

9

まちや倶楽部

MACHIYA CLUB

10

山本家

YAMAMOTO Residence

11

旧扇吉もろみ倉

Former OGIKICHI Storehouse for Unrefined Soy

12

禧長

KICHO

*

*

*

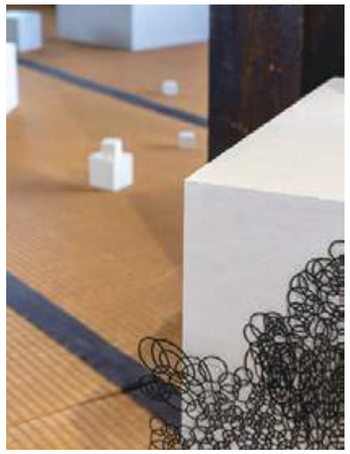
奥中章人［日本］
INTER-WORLD/SPHERE
協力：住化積水フィルム株式会社、株式会社寺岡製作所、株式会社ホログラムサプライ、木津川市山城総合文化センター アスピアやましろ、あおいおあ

Okunaka Akihito [Japan]
INTER-WORLD/SPHERE
With the cooperation of Sumika Sekisui Film Co., Ltd., Teraoka Seisakusho Co., Ltd., Hologram Supply Co., Ltd., Yamashiro General Cultural Center Aspia Yamashiro (Kizugawa City) and Aoi Oa

*

SHU DA舒達［中国］
脱殻の可能態 Ⅷ ― 八幡

SHU Da [China]
The Possible States of Shedding Ⅷ – Hachiman



北村侑紀佳［日本］
脈々、そしていまここにいる

Kitamura Yukika [Japan]
Continuously Flowing, and Here Now

旧伴家住宅 | Former Ban Residence

本郷芳哉［日本］
表層－The Accumulated Days

Hongo Yoshiya [Japan]
Surface - The Accumulated Days

International Art Festival
BIWAKO BIENNALE 2025

流転 FLUX

国際芸術祭BIWAKOビエンナーレ2025 流転 - FLUX

| 会 期 | 2025年9月20日(土) ー 11月16日(日)　開場時間：10:00 ー 17:00　水曜日休場

| 会 場 | 滋賀県近江八幡市：旧市街地エリア / 長命寺エリア / 沖島エリア

| 主 催 | 国際芸術祭BIWAKOビエンナーレ実行委員会 / 独立行政法人日本芸術文化振興会 / 文化庁

| 助 成 | 公益財団法人花王芸術・科学財団 / 公益財団法人河本文教福祉振興会 / 公益財団法人秀明会 /
令和7年度文化を活用した地域交流創出事業（滋賀県） / 公益財団法人平和堂財団

| 協 賛 | 株式会社イトーキ / アインズ株式会社 / 近江牛寛閑観 / 近江八幡まちや倶楽部 / オーストリア大使館-オーストリア文化フォーラム /
株式会社カネ吉ヤマモトフーズ / GoingNuts! / 滋賀銀行 / 滋賀県酒造組合 / 株式会社重野緑地建設 / 常楽寺生産森林組合 /
HART GALLERY / Halland and Region Halland / 株式会社日吉 / 有限会社フェイム / ペペオ・ジャポン株式会社 /
ポーランド広報文化センター / メルクロス株式会社

| 後 援 | 駐日スロヴェニア共和国大使館 / 在日フランス大使館-アンスティチュ・フランセ日本 / 滋賀県 / 滋賀県教育委員会 /
スウェーデン大使館 / 中華人民共和国駐大阪総領事館

| 協 力 | あきんど道商店街 / Otherwise Gallery / WHILL株式会社 / S.PRAKASH ART CENTER / 近江鉄道グループ /
近江八幡市立沖島小学校 / 大阪経済大学金谷尊紀 / 沖島漁業共同組合 / 沖島町離島振興推進協議会 / 旧西川家住宅 /
旧伴家住宅 / 左義長保存会 / 食堂ヤポネシア / 大長木材店一級建築設計事務所 / 株式会社たねや / 長命寺 /
ティースペース茶楽 / なつかし館 / PAGIC Gallery / 福井大学教育学部坂本研究室 / foothills works / 汀の精 /
369 Terrace Cafe / 有限会社ヤマサ水産 / 山添天香堂有限会社 / 株式会社よし笛流通 /
立命館大学理工学部遠藤直久研究室 / 株式会社わた与

実行委員長	小西理（近江八幡市長）	Chairman of Executive Commitee	Konishi Osamu (Mayor of Omihachiman City)
総合ディレクター	中田洋子	General Director	Nakata Yoko
事務局	カルワト・バーバラ　國本生子 グニャデク・バルトシュ　細垣朋子　森島善則	Production Staff	Karwat Barbara　Kunimoto Ikuko　Gniadek Bartosz Hosogaki Tomoko　Morishima Yoshinori
ウェブ	山中崇寛（CHILLOUT CREATIVE SPACE）	Web	Yamanaka Takahiro (CHILLOUT CREATIVE SPACE)
動画撮影	木原庸造	Video	Kihara Yozo

BIWAKOビエンナーレ公式WEBサイト
BIWAKO BIENNALE Official Website

https://energyfield.org/biwakobiennale/

国際芸術祭BIWAKOビエンナーレ2025 流転 - FLUX　図録

International Art Festival BIWAKO BIENNALE 2025 流転 - FLUX　Exhibition Catalogue

撮影	平垣内悠人（MILLIEN PHOTOGRAPHIC）	Photography	Hirakakiuchi Yuto (MILLIEN PHOTOGRAPHIC)
サブ写真	中田洋子：＊印、P.87、P.100（ワークショップ部分）、P.101 Kikoh Matsuura：＊＊印 周逸喬：＊＊＊印	Other Photography Credits	Nakata Yoko: (＊), P.87, P.100 (the workshop section), P.101 Kikoh Matsuura: (＊＊) Zhou Yiqiao: (＊＊＊)
表紙	"Interference" 瀬賀誠一 + 大野哲二	Cover	"Interference" Sega Seiichi + Ohno Tetsuji
編集	井上智治（I/NO）	Editor	Inoue Tomoharu (I/NO)
発行日	2025年11月15日	Date of Publication	November 15th, 2025
企画・監修	国際芸術祭BIWAKOビエンナーレ実行委員会 〒523-0847 滋賀県近江八幡市永原町元12	Planning and Supervision	BIWAKO Biennale Executive Committee 12, Nagahara-cho moto, Omihachiman, 523-0847
印刷・製本	株式会社グラフィック	Printing & Binding	Graphic Co., Ltd.
発行人	松尾寛	Publisher	Matsuo Hiroshi
発行所	銀聲舎出版会 〒641-0005　和歌山県和歌山市田尻529-1 E-mail.　ginseisha@fallinland.mods.jp	Publishing Office	Ginseisha, Japan 529-1, Tajiri, Wakayama, 641-0005 E-mail.　ginseisha@fallinland.mods.jp

本書に掲載されたすべての内容の無断転載・複製を禁じます。
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or used without permission.

ISBN　9784908474194

© 2025　International Art Festival BIWAKO BIENNALE

Reserve Any

オフィスリソースの稼働率をあげるデータドリブンな予約システム

「空間デザイン」×「データソリューション」で

オフィスはもっと進化する。

Co-Workscenes

心地よい一体感を生みだす家具シリーズ

働き心地のよいオフィスを創るには、「働き方」「空間のデザイン」に加え、「オフィスを機能させる」ことが重要です。
イトーキは「働き方提案」「心地よいオフィスづくり」と共に、データに基づいた「オフィスの仕組み」までデザイン。
自由に、自然に、そして自在につながることのできる、働き心地のよいオフィスのかたちをご提案します。

ITOKI

株式会社イトーキ
東京都中央区日本橋2-5-1 日本橋髙島屋三井ビルディング 〒103-6113